

OBSAH

Předmluva	4
Gramatické a stylistické poznámky	5
Užívání členů	7
Používání slovesných časů	10
Přídavná jména, příslovce	10
Interpunkce	11
Datum	13
Zkratky	14
Vzorové obraty použitelné v úvodu	15
Vzorové obraty použitelné v závěru	16
Souhlas – částečný souhlas – nesouhlas	16
Výběr předložkových vazeb	17
Frazeologický slovník	19
Literatura	164

PŘEDMLUVA

Účelem této příručky je usnadnit přípravu anglických technických a přírodovědně zaměřených textů poskytnutím výběru frazeologických vazeb, častěji užívaných v těchto oborech. Představuje pomůcku, která v uvedené oblasti v této formě dosud patrně neexistovala a je proto svého druhu experimentem, otevřeným vůči možnostem úprav, rozšíření a doplnění. Příručka je uspořádána podle abecedního pořádku klíčových slov, vyznačených v textu zvýrazněným písmem. K těmto klíčovým slovům jsou připojeny vybrané související vazby. Text frazeologické části příručky je k dispozici u části nákladu knihy i v elektronické formě na CD v příloze, takže lze vyhledávat jednotlivá slova a vazby napříč textem pomocí standardních wordovských příkazů „Úpravy, Najít“ bez návaznosti na klíčová slova, a to jak v angličtině, tak i češtině. To může podstatně usnadnit a urychlit hledání v obou směrech překladu.

Příručka předpokládá základní znalost angličtiny a schopnost uživatele vhodně vybrat nebo obměnit příslušnou vazbu. Je dáována přednost spíše jednoduššímu americkému zápisu slov oproti britskému, např. modeling, behavior namísto modelling, behaviour apod.

Autor doufá, že tato příručka bude prospěšnou pomůckou jejím uživatelům a děkuje PhDr. Zuzaně Svobodové z Katedry jazyků Fakulty strojního inženýrství Vysokého učení technického v Brně za cenné poznámky k textu, Olivii Seatonové a Alexu Packerovi za „proofreading“ a hlasové zpracování textové části a v neposlední řadě Mgr. Ondřeji Jiráskovi, redaktorovi Computerpressu, za vnímavý a vysoce profesionální přístup při přípravě této publikace.

Prof. RNDr. Ing. Josef Nevrlý, CSc.